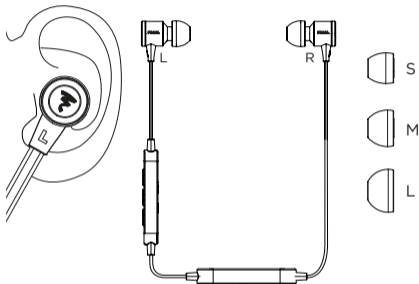


SPARK WIRELESS

Quick start / Démarrage rapide / 快速入門指南



Qualcomm®
aptX™



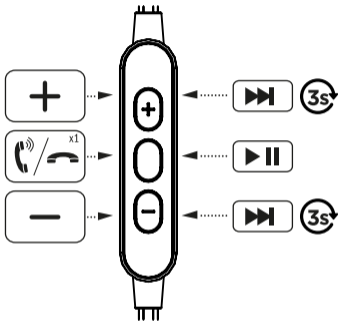
Bluetooth®

 **FOCAL**®
LISTEN BEYOND

Type	In-ear headphones <i>Intra-auriculaire</i> <i>Bluetooth® wireless technology</i>
<i>Bluetooth® wireless technology</i>	4.1
Frequency band / <i>Bande de fréquence</i>	2402MHz to 2480MHz
Maximum emission power / <i>Puissance maximale d'émission</i>	4.82 dBm / 3.043mW
Range / <i>Distance</i>	10m
Battery / <i>Batterie</i>	up to 8h / <i>Jusqu'à 8h</i>
Impedance / <i>Impédance</i>	16Ω
Sensitivity / <i>Sensibilité</i> (SPL 1mW 1kHz)	103dB
THD 1mW (50 Hz : 10kHz)	<0.3%
Frequency response <i>Réponse en fréquence</i>	20Hz - 20KHz
Driver / <i>Capsule</i>	Electrodynamic (0 ^{3/8"}), Mylar / <i>Électrodynamique</i> <i>9,5 mm, Mylar</i>
Microphone	Omnidirectional / <i>Omnidirectionnel</i>
Net weight / <i>Poids</i>	14g (0,04lbs)

SPARK WIRELESS

Quick start / Démarrage rapide / 快速入門指南



Works with / 兼容以下手機 操作系統

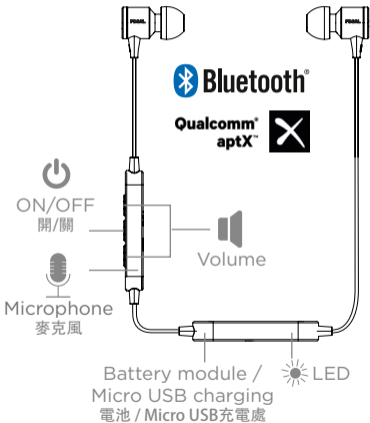


See compatibility list on our website.

Voir la liste des compatibilités sur notre site internet.

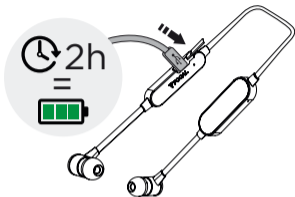
SPARK WIRELESS

Quick start / Démarrage rapide / 快速入門指南



SPARK WIRELESS

Quick start / Démarrage rapide / 快速入門指南

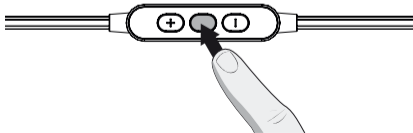


ON/OFF

開/關

PUSH 4s

按住4秒



SPARK WIRELESS

Quick start / Démarrage rapide / 快速入門指南



Qualcomm
aptX™



1.

Bluetooth®
Pairing
PUSH 5s



進入配對模式 / 按住5秒

2.



快速入門指南

3.



SPARK WIRELESS

Quick start / Démarrage rapide / 快速入門指南

- EN** Go to the user manual
- FR** Accédez à la notice d'utilisation
- DE** Bedienungsanleitung lesen
- ES** Acceda a las instrucciones de uso
- IT** Accedi alle istruzioni per l'uso
- PT** Ir para o manual de serviço
- NL** Ga naar de gebruiksaanwijzing
- RU** Перейти к инструкции по эксплуатации
- CN** 访问使用说明
- KR** 사용설명서 보러가기
- JP** サービスマニュアルに移動します
- AR** اذهب إلى دليل الاستخدام

www.focal.com/spark-wireless/usermanual



SPARK WIRELESS

Nettoyage / Cleaning instructions



Français

Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement vos écouteurs afin de ne pas obstruer la sortie et ainsi diminuer les performances de votre casque intra-auriculaire.

Nettoyage des embouts

Veillez à bien retirer les embouts des écouteurs du casque intra-auriculaire afin de ne pas les endommager. Nettoyez-les ensuite à l'aide d'un chiffon sec pour les embouts à mémoire de forme ou légèrement humidifié pour les embouts en silicone.

Nettoyage du conduit et de la grille de protection

Il se peut que la sortie de vos écouteurs soit obstruée après un certain temps par du cérumen ou autres impuretés (poussière...). Nous vous conseillons donc de les nettoyer régulièrement. Pour cela, retirez les embouts des écouteurs, puis à l'aide d'un chiffon doux ou d'un coton tige, frottez légèrement la grille située à l'intérieur du conduit. Remplacez ensuite vos embouts.

Attention

Focal se réserve le droit de dénoncer la garantie si la procédure de nettoyage n'est pas respectée.



English

We recommend cleaning your headphones regularly in order to not obstruct the output which could reduce the performance of your in-ear headphones.

Cleaning the tips

Carefully remove the tips from the in-ear headphones to avoid damaging them. Clean the memory foam tips with a dry cloth, and clean the silicone tips with a slightly damp cloth.

Cleaning the duct and the protective grille

Over time, the duct of your headphones may become blocked with earwax or other impurities (dust...). We recommend cleaning them regularly. To do so, remove the tips from the headphones, then delicately wipe the grille inside the duct using a soft cloth or a cotton bud. Then, put the tips back on.

Note

Focal reserves the right to revoke the warranty if cleaning instructions aren't respected.

SPARK WIRELESS

Reinigen / Pulizia



Deutsch

Wir empfehlen Ihnen, Ihren Kopfhörer regelmäßig zu reinigen, damit die Öffnungen nicht verstopfen, wodurch sich der Klang Ihres In-Ear-Kopfhörers verschlechtern könnte.

Reinigung der Ohradpter

Ziehen Sie bitte die Ohradpter/Ohrstöpsel von Ihrem In-Ear-Kopfhörer ab, um diese nicht zu beschädigen. Ohradpter aus Memoryschaum reinigen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch und Ohradpter aus Silikon mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Reinigung von Kopfhörer und Schutzgitter

Die Öffnungen Ihres Kopfhörers können nach einiger Zeit durch Ohrenschmalz oder andere Verunreinigungen (Staub etc.) zusetzen. Es ist daher ratsam, sie regelmäßig zu reinigen. Ziehen Sie zu diesem Zweck die Ohradpter von den Kopfhörern ab und wischen Sie das Schutzgitter im Inneren des Kopfhörers mit einem weichen Tuch oder einem Wattestäbchen vorsichtig ab. Stecken Sie anschließend die Ohradpter wieder auf.

Achtung

Focal behält sich vor, eine Garantieleistung abzulehnen, sollte das Reinigungsverfahren nicht eingehalten werden.



Italiano

Si consiglia di pulire gli auricolari regolarmente in modo da non ostruire l'uscita e quindi non ridurre le prestazioni dei vostri auricolari.

Pulizia dei gommini

Assicurarsi che siano stati rimossi i gommini dagli auricolari per non danneggiarli. Quindi pulirli con un panno asciutto nel caso di gommini in memory foam o con un panno leggermente inumidito se si tratta di gommini in silicone.

Pulizia del condotto e della griglia di protezione

Può accadere che l'uscita delle cuffie possa essere ostruita dopo qualche tempo, a causa del cerume o di altre impurità (polvere...). Si consiglia quindi di pulirle regolarmente. Per effettuare questa operazione, rimuovere i gommini dalle cuffie, quindi con un batuffolo di cotone o con un panno morbido, strofinare leggermente la griglia situata all'interno del condotto. Riposizionare quindi i gommini.

Attenzione

Focal si riserva il diritto di far decadere la garanzia, se non viene rispettata la procedura di pulizia.

SPARK WIRELESS

Limpeza / Limpeza



Español

Aconsejamos limpie sus auriculares con regularidad para evitar obstruir la salida, lo que reduciría el rendimiento de su casco intra-auricular.

Limpeza de las olivas

Asegúrese de retirar las olivas del casco intra-auricular para evitar que se dañen. A continuación, límpielas con un paño seco en el caso de olivas con memoria de forma o con un paño ligeramente humedecido si son olivas de silicona.

Limpeza del conducto y de la rejilla protectora

Puede ser que la salida de sus auriculares se obstruya después de un tiempo, debido al acúmulo de cerumen u otras impurezas (polvo...). Por este motivo, aconsejamos limpiarlos con regularidad. Para ello, retire las olivas de los auriculares y a continuación, con un paño suave o con un bastoncillo, frote ligeramente la rejilla situada dentro del conducto. Después, vuelva a colocar las olivas.

Atención

Focal se reserva el derecho de invalidar la garantía si no se respeta el procedimiento de limpieza.



Português

Recomendamos que você faça a limpeza regular de seus fones de ouvido, a fim de não obstruir a saída e desse modo diminuir o desempenho de seus fones de ouvido.

Limpeza das pontas

Deverá remover as pontas dos fones de ouvido intra-auriculares para não danificá-las. Em seguida, limpe as pontas de memória de forma com um pano seco e as pontas de silicone com um pano levemente umedecido.

Limpeza da conduta e da grelha de proteção

Poderá acontecer a saída dos fones de ouvido ficar bloqueada após algum tempo pela cera do ouvido ou outras impurezas (poeiras...). Aconselhamos você a limpá-los regularmente. Para fazer isso, remova as pontas dos fones de ouvido e, em seguida, usando um pano macio ou um cotonete, esfregue levemente a grelha situada no interior da conduta. Em seguida, recoloque as pontas.

Atenção

A Focal se reserva o direito de cancelar a garantia se o procedimento de limpeza não for respeitado.

SPARK WIRELESS

Reiniging / Чистка



Nederlands

We raden aan uw hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om de uitgang niet te blokkeren waardoor de prestatie van uw in-ear hoofdtelefoon zou verminderen.

Reiniging van de oordopjes

Let er op de oordopjes te verwijderen van de in-ear hoofdtelefoon om schade te vermijden. Reinig ze daarna met een droge doek voor geheugenmetalen oordopjes of een licht vochtige doek voor siliconen oordopjes.

Reiniging van de kabel en het veiligheidsrooster

het is mogelijk dat de uitgang van uw hoofdtelefoon na verloop van tijd geblokkeerd raakt met oorsmeer of andere onzuiverheden (stof enz.). Wij raden dus aan ze regelmatig te reinigen. Verwijder hiervoor de oordopjes van de hoofdtelefoon en gebruik daarna een zachte doek of een wattenstaafje en wrijf zacht op het rooster in het product. Breng de oordopjes daarna opnieuw aan.

Opgelet

Focal behoudt zich het recht voor de garantie nietig te verklaren als de reinigingsprocedure niet wordt nageleefd.



Русский

Рекомендуем регулярно чистить наушники во избежание засорения выхода и, как следствие, ухудшения качества работы внутриканальных наушников.

Чистка насадок

Обязательно снимите насадки с внутриканальных наушников во избежание их повреждения. Протрите их сухой тряпочкой в случае насадок, сохраняющих форму, или слегка влажной тряпочкой в случае насадок из силикона.

Чистка канала и защитной сетки

Выход наушников может со временем загрязняться из-за ушной серы или по другим причинам (пыль и т. п.). Рекомендуем выполнять чистку регулярно. Для этого снимите насадки с наушников, затем мягкой тряпочкой или ватной палочкой слегка протрите сетку, находящуюся внутри канала. Поместите насадки обратно.

Внимание!

Компания Focal оставляет за собой право отзываться гарантию в случае несоблюдения процедуры чистки.

SPARK WIRELESS

清洁 / 세척



简体中文

我们建议您定期清理耳机的听筒，以免阻碍输出口，从而降低入耳式耳机的性能。

清洁硅胶套

请务必取下耳机听筒的硅胶套，以免损坏它们。然后使用干燥的软布清洁自动塑型耳套，或使用微湿的软布清洁硅胶套。

清洗管道和防护网罩

一段时间后，耳机听筒的输出端口可能会被耳垢或其他污染物（灰尘等）堵塞。我们建议您定期清洁。要做到这一点，请取下耳机听筒的硅胶套，然后用软布或棉签轻轻擦拭位于管道内部的网罩。然后装回硅胶套。

注意

如果未遵守清洁过程指示，Focal有权终止保修。



한국어

출구가 막히지 않도록 또 헤드폰 In-Ear의 성능이 감소하지 않도록 고객 헤드폰의 정규적 세척을 권장합니다.

끝부분 세척

손상을 막기 위해 In-Ear 헤드폰의 끝부분을 조심스럽게 분리해주시십시오. 마른 천으로 형태기억형 끝부분을 닦아주시고, 실리콘 끝부분은 약간 젖은 천으로 닦아주시시오.

보호틀과 도관 세척

헤드폰의 도관이 귀지 또는 기타 불순물(먼지 등...)로 막히는 경우가 생깁니다. 그러므로 정규적 세척이 필요합니다. 세척시 헤드폰의 끝부분을 분리해서서 부드러운 천이나 면봉을 사용하여 관 내부에 위치한 틀을 살짝 문질러주시시오. 그다음 끝부분을 다시 끼워주시시오.

주의

Focal 은 세척방법이 존중되지 않은 경우 보장의 실행을 거절할 수 있습니다.

SPARK WIRELESS

クリーニング / التنظيف



日本

音の出口の詰まりが性能低下に結びつきますので、お持ちのインナーイヤー型イヤホンには定期的に掃除することをお勧めします。

イヤークラスのお手入れ方法

イヤホンを傷つけないよう、イヤークラスは必ずインナーイヤー型イヤホンから外してください。形状記憶イヤークラスは乾いた布で、シリコン製イヤークラスは軽く湿らせた布で掃除してください。

ダクトと保護グリルのお手入れ方法

お持ちのイヤホンをしばらくお使いになると、音の出口が耳垢やその他の汚れ（ほこり等）で詰まってしまうことがありますので、定期的に掃除することをお勧めします。その際にはイヤホンからイヤークラスを外し、柔らかい布または綿棒でダクトの内側のグリルを軽くこすります。その後でイヤークラスを再び取り付けます。

注意

クリーニング手順が守られていない場合、Focal は保証を中止する権利を有します。

العربية

التنظيف



لنصح بتنظيف السماعات بانتظام حتى لا يحدث انسداد للمخرج ومن ثمّ التقليل من أداء سماعات الأذن.

تنظيف سماعات الأذن:

انزع السماعات من سماعة الأذن حتى لا تعرضها للضرر. استخدم قماشة جافة لتنظيف سماعات الأذن المتذكّرة للشكل أو قماشة مبلّلة بشكل خفيف لتنظيف سماعات السيليكون.

تنظيف المجرى وشبكة الحماية:

يمكن أن يحدث انسداد لمخرج السماعات بعد مرور بعض الوقت بسبب تراكم شمع الأذن أو غيره من الشوائب (مثل التراب...). ننصح بتنظيفها بانتظام. انزع سماعات الأذن من السماعات، ثم افرك الشبكة الموجودة داخل المجرى برفق باستخدام قماشة ناعمة أو عيدان القطن. أعد السماعات إلى مكانها.

تنبيه:

تحتفظ Focal بالحق في إخلاء مسؤوليتها عن الضمان إذا لم يتم الالتزام بإجراءات التنظيف.

根據NCC低功電波射性電機管辦法規定:

(1)第十二條經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

(2)第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干

擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电线组件(插头) Cable assembly (Plug)	×	○	○	○	○	○
电子部品类 Electronic components	×	○	○	○	○	○
金属部品 Metal parts	×	○	○	○	○	○
航空插头 Adaptor	×	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

Français

Déclaration de conformité pour la CE

- Directive RED (2014/53/UE)
- Directive Sécurité (2001/95/EC)
- Directive RoHS (2011/65/UE)

La déclaration UE est disponible sur notre site :
www.focal.com/spark-wireless/conformity

Deutsch

EG-Konformitätserklärung

- Funkanlagenrichtlinie (2014/53/EU)
- Produktsicherheitsrichtlinie (2001/95/EG)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

Die EU-Erklärung steht auf unserer Website zur Verfügung:
www.focal.com/spark-wireless/conformity

Español

Declaración de conformidad para la CE

- Directiva RED (2014/53/UE)
- Directiva Seguridad (2001/95/EC)
- Directiva RoHS (2011/65/UE)

La declaración UE está disponible en nuestro sitio:
www.focal.com/spark-wireless/conformity

Nederlands

Conformiteitsverklaring voor de EG

- RED richtlijn (2014/53/EU)
- Veiligheidsrichtlijn (2001/95/EC)
- RoHS richtlijn (2011/65/EU)

De EU-verklaring is beschikbaar op onze site:
www.focal.com/listen-wireless/conformity

English

EC Declaration of Conformity

- RED Directive (2014/53/EU)
- General Product Safety Directive (2001/95/EC)
- RoHS Directive (2011/65/EU)

The EU declaration is available on our website:
www.focal.com/spark-wireless/conformity

Italiano

Dichiarazione di conformità per la CE

- Direttiva RED (2014/53/UE)
- Direttiva Sicurezza (2001/95/EC)
- Direttiva RoHS (2011/65/UE)

La dichiarazione UE è disponibile sul nostro sito:
www.focal.com/spark-wireless/conformity

Português

Declaração de conformidade para a CE

- Diretiva RED (2014/53/UE)
- Diretiva de Segurança (2001/95/EC)
- Diretiva RoHS (2011/65/UE)

A declaração da UE está disponível no nosso site :
www.focal.com/spark-wireless/conformity

Federal Communication Commission Interference Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Radiation Exposure Statement:

The product comply with the FCC portable RF exposure limit set forth for an uncontrolled environment and are safe for intended operation as described in this manual. The further RF exposure reduction can be achieved if the product can be kept as far as possible from the user body or set the device to lower output power if such function is available.

Industry Canada statement:

This device complies with ISED's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et (2) ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

Radiation Exposure Statement:

The product comply with the Canada portable RF exposure limit set forth for an uncontrolled environment and are safe for intended operation as described in this manual. The further RF exposure reduction can be achieved if the product can be kept as far as possible from the user body or set the device to lower output power if such function is available.

Déclaration d'exposition aux radiations:

Le produit est conforme aux limites d'exposition pour les appareils portables RF pour les Etats-Unis et le Canada établies pour un environnement non contrôlé.

Le produit est sûr pour un fonctionnement tel que décrit dans ce manuel. La réduction aux expositions RF peut être augmentée si l'appareil peut être conservé aussi loin que possible du corps de l'utilisateur ou que le dispositif est réglé sur la puissance de sortie la plus faible si une telle fonction est disponible.



Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir
42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04
SCAA-180726/6 - CODO1517



Complies with
IMDA Standards
DA105282